

Cut range

Instructions for use

FR	Gamme coupure / Notice d'utilisation
DE	Schnittschutz / Gebrauchsanleitung
ES	Gama de corte / Manual de instrucciones
IT	Gamma taglio / Istruzioni per l'uso
PT	Gama corte / Manual de utilização
NO	Snittserie / Bruksanvisning
DK	Udvalg til skæring / Brugervejledning
SE	Serie Skärskador / Bruksanvisning
NL	Assortiment snijgereedschap / Gebruiksaanwijzing
FI	Viiltosuojatut käsineet / Käyttöohje
GR	Σειρά κοπής / Οδηγίες χρήσης
TR	Kesilme ürünleri / Kullanma kılavuzu
HU	Vágás elleni termékcsalád / Használati útmutató
EE	Lõigete valik / Kasutusjuhend
LV	Griezuma diapazons / Lietošanas instrukcija
HR	Gama zaštita od rezanja / Upute za uporabu
LT	Apsauga nuo įpjovimų / Naudojimo instrukcija
BG	Гама, предназначена за рязане Указания за употреба
PL	Gama chroniąca przed przecięciem Instrukcja obsługi
RO	Gama de protecție la tăiere Instrucțiuni de utilizare
SI	Za zaščito pred urezninami / Navodilo za uporabo
SK	Ochrana rúk pred porezaním / Návod na použitie
CZ	Řada rukavic podle odolnosti proti pořezání Návod k použití
UA	Захист від порізів / Інструкція з використання
RU	Устройства для резки / Инструкция по эксплуатации

05/2017

C.T.C - 4 rue Hermann Frenkel - 69367 LYON CEDEX 07 - France


MAPA[®]
PROFESSIONNEL



MAPA[®]
PROFESSIONNEL

						*	*	WASHES				
		Notified Body		Coating materials		EN 388 abcde (P)	EN 407 X X X X X X	No. of Cat.	Sizes	Dexterity	No. of cycles	Type
380	KRONIT 380	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 4 B	X 1 X X X X	2	8.9.10	5		
386	MAPA KRONIT 386	CTC	0075	Nitrile		4 4 3 1 C	X 1 X X X X	2	7.9	5		
387	MAPA KRONIT 387	CTC	0075	Nitrile		4 X 4 4 D	X 1 X X X X	2	7.9	5		
511	KRYTECH 511	CTC	0075	Polyurethane		4 3 4 1 (EN 388:2003)		2	7.8.9.10.11	5		
531	KRYTECH 531	CTC	0075	Polyurethane		4 X 4 2 C		2	7.8.9.10.11	5	1	7
532	KRYTECH ARM 532	CTC	0075	Textile		3 3 4 X B		2	X	X	5	1
532	KRYTECH ARM 532 S	CTC	0075	Textile		3 3 4 X B		2	X	X	5	1
538	KRYTECH ARM 538	CTC	0075	Textile		4 X 4 X D		2	X	X	5	1
557	KRYTECH 557R	CTC	0075	Polyurethane + Nitrile patch		4 3 4 3 B		2	6.7.8.9.10.11	5	5	1
563	KRYNIT 563	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 3 B		2	7.8.9.10.11	5		
576	KRYTECH 576	CTC	0075	Polyurethane		4 X 4 2 D		2	7.8.9.10.11	5		
579	KRYTECH 579	CTC	0075	Polyurethane		4 3 4 2 B		2	6.7.8.9.10.11	5	5	4
579	KRYTECH 579 LC	CTC	0075	Polyurethane		4 3 4 2 B		2	6.7.8.9.10.11	5	5	4
580	KRYNIT 580 GRIP AND PROOF	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 3 (EN 388:2003)		2	6.7.8.9.10.11	5	5	1
582	KRYNIT 582	CTC	0075	Nitrile		4 X 4 3 D		2	7.8.9.10.11	5	5	1
586	KRYTECH 586	CTC	0075	Polyurethane		4 X 4 3 D		2	6.7.8.9.10.11	5	3	1
588	KRYNIT 588	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 3 B		2	7.8.9.10.11	5	5	1
599	KRYNIT 599 GRIP AND PROOF	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 3 (EN 388:2003)		2	7.8.9.10.11	5	5	1
600	KRYNIT 600 GRIP AND PROOF	CTC	0075	Nitrile		4 3 4 3 (EN 388:2003)		2	7.8.9.10	5	5	1
832	KROMET 832	CTC	0075	Textile + Leather		4 X 4 3 D	X 1 X X X X	2	9.10	2	5	8
838	KROTECH FOOD 838	CTC	0075	Textile		2 X 4 X E		2	7.8.9.10	5	20	3
836	KROMET 836 LC	CTC	0075	Textile + Leather		4 X 4 3 D	X 1 X X X X	2	7.8.9.10.11	3	5	8
836	KROMET 836 XLC	CTC	0075	Textile + Leather		4 X 4 3 D	X 1 X X X X	2	6.7.8.9.10.11	3	5	8
840	KROFLEX 840	CTC	0075	Natural latex		3 X 4 3 D	X 2 X X X X	2	7.8.9.10	5	5	5
851	KROTECH 851	CTC	0075	Nitrile		4 X 4 3 D P		2	7.8.9.10.11	5	5	5

GB / FR / DE / ES / IT / PT / NO / DK / SE / NL / FI / GR / TR / HU / EE / LV / HR / LT / BG / PL / RO / SI / SK / CZ / UA / RU	
Notified body • Organisme notifié • Benannte Stelle • Organismo notificado • Organismo notificato • Organismo notificado • Teknisk kontrollorgan • Bemyndiget organ • Anmält organ • Aangemelde instantie • Ilmoitettu laitos • Κοινοποιημένος οργανισμός • Onaylanmış kuruluş • Bejelentett szervezet • Teavitatud asutus • Pilnvarotā iestāde • Prijavljeno tijelo • Notifikuotoji institucija • Нотифициран орган • Jednostka notyfikowana • Organism notificat • Priglašeni organ • Notifikovaný orgán • Oznamovaný subjekt • Нотификований орган сертификації • Аккредитованный орган сертификации.	Natural latex • Latex naturel • Naturlatex • Látex natural • Lattice naturale • Látex natural • Naturlig lateks • Naturlig latex • Naturgummi • Natuurlijke latex • Luonnonlateksi • Φυσικό λάτεξ • Doğal lateks • Természetes latex • Looduslik lateks • Dabīgs latekss • Přírodní guma • Natūralus lateksas • Естествен латекс • Lateks naturalny • Latex natural • Naravní lateks • Přírodní latex • Přírodní latex • Природный латекс • Натуральный латекс.
Coating materials • Matériaux de l'enduction • Beschichtungsmaterial • Materiales del recubrimiento • Materiali di rivestimento • Materiais do revestimento • Materiarer til belegg • Belægningsmaterialer • Impregneringsmedel • Coatingmaterialen • Pinnootteen materiaalit • Υλικά της επένδυσης • Kaplama malzemeleri • A bevonat anyagai • Kattematerjalid • Pärkläjumata materjali • Materijali obloge • Dengiamosios medžiagos • Materiaли на покритието • Materialy powlekające • Materiale de învelire • Materiali za prevleke • Materiály povrstvenia • Povlakové materiály • Матеріали для покриття • Пролітывающие материалы.	No. of Categories • N° de Catégories • Kategorien Nr. • N.º de categorias • N° de categoria • N.º de Categorias • Antall kategorier • Kategori nr. • Kategori-nr • Kategorie-nummer • Luokka • Αριθ. κατηγοριών • Kategori No. • Kategóriák sorszáma • Kategorooria number • Nr. Kategorijas • Br. Kategorija • Kategorijos Nr. • № на Категории • Nr kategorii • Nr. De categorii • Št. Kategorij • Č. Kategoríe • Č. Kategorie • Категория • № категории.
Nitrile • Nitrile • Nitril • Nitrilo • Nitrile • Nitrilo • Nitril • Nitril • Nitril • Nitril • Nitrili • Νιτρίλιο • Nitril • Nitril • Nitril • Nitril • Nitrils • Nitril • Nitrilas • Нитрил • Nitril • Nitril • Nitril • Nitril • Нитрил.	Sizes • Tailles • Größen • Tallas • Taglie • Tamanhos • Størrelser • Størrelser • Storlekar • Matem • Koot • Μεγέθη • Beden • Méreték • Suurused • Izmēri • Veličine • Wydziały • Rozmery • Rozmiar • Dimensiuni • Velikosti • Vefkosti • Velikosti • Розміри • Размери.
Polyurethane • Polyurethane • Polyurethan • Poliuretano • Poliuretano • Poliuretano • Polyuretan • Polyurethan • Polyuretan • Polyurethaan • Polyuretaani • Πολυουρεθάνη • Poliuretán • Polyuretaan • Polyuretāns • Polyuretān • Polyuretānas • Полиуретан • Poliuretān • Poliuretān • Polyuretān • Polyuretān • Polyuretān • Poliuretān • Polyuretān • Polyuretān • Полиуретан • Полиуретан.	Dexterity • Dexterite • Fingerspitzen-Gefühl • Destreza • Destreza • Destreza • Fingerferdighet • Fingerferdighet • Fingerørlighet • Vingerveoelighed • Kätevyys • Επιδξιότητα • Kavrama • Kézügyesség • Taprus • Lokaniba • Spretnost • Fiziñe Koordinacija • Срѣчност • Precyzja Dotyku • Dexteritate • Spretnost • Ohybnost • Zručnost • Ступінь Свободи Рухів • Функціональні Возможности.
Textile • Textile • Textil • Textil • Tessile • Têxtil • Tekstil • Tekstil • Textil • Textiel • Tekstiili • Υφασμα • Tekstil • Textil • Tekstiil • Tekstils • Tekstil • Audinys • Текстиль • Material tekstylny • Textil • Tekstil • Textil • Textil • Текстиль.	WASHES • Lavages • Wäsche • Lavados • Lavaggi • Lavagens • Vask • Vask • Tvättar • Wassen • Pesu • Πλύσεις • Yıkama • Mosás • Pesemine • Mazgášana • Pranja • Skalbimas • Изпиране • Pranie • Curățare • Pranje • Pranie • Mytí • Прання • Стирка.
Polyurethane+Nitrile patch • Polyurethane+pastilla nitrile • Polyurethan+Nitrilverstärkung • Poliuterano+ pastilla Nitrilo • Poliuretano+pastiglia Nitrile • Poliuretano+ pastilla nitrilo • Polyuretan+Nitrilprikk • Polyurethan+Nitrilpastil • Polyuretan+Nitrilforstärkning • Polyurethaan+Schijff van nitril • Polyuretāni+Nitrilīnāppylāt • Πολυουρεθάνη+Νιτρίλιο • Poliuretān+Nitril tanečik • Poliuretān+Nitril pasztilla • Poliuretān+Nitrili kiht • Poliuretāns+Nitrila pastila • Poliuretān+Nitrilna podloga • Poliuretānas+Nitrilo taškellai • Полиуретан+Върхове на пръстите от нитрил • Poliuretān+Wstawkā nitylowā • Poliuretān+Film de nitril • Poliuretān+Nitrilni krožec • Polyuretān+Nitrilové pastilky • Polyuretān+Nitrilové tečky • Полиуретан+Накладки з нитрily • Полиуретан+Нитриловая вставка.	No. of cycles • Nb cycles • Anz. Zyklen • N.º ciclos • N° di cicli • N.º ciclos • Ant. Sykluser • Antal cyklusser • Antal cykler • Aantal cycli • Pesukertojen määrä • Αριθ. Κύκλων • Dönüg sayisi • Ciklusok száma • Nb tsüklid • Ciklu skaits • Br. Ciklusa • Ciklu skaičius • Брой цикли • Liczbа cykli • Nr. Cicluri • Št. Ciklov • Počet cyklov • Poč. Cyklů • Кіль-ть циклів • Кол-во циклов.
Textile+Leather • Textile+cuir • Textil+Leder • Textil+Cuero • Tessile+Cuio • Têxtil+Pele • Tekstil+Skinn • Tekstil+Läder • Textil+Läder • Textiel+Leer • Tekstiili+Nahka • Υφασμα+Δέρμα • Tekstil+Deri • Textil+Bőr • Tekstil+Naħ • Tekstils+Ada • Tekstil+Koža • Audinys+Oda • Текстиль+Кожа • Material Tekstylny+Skóra • Textil+Piele • Tekstil+Usnjje • Textil+Koža • Textil+Kůže • Тканина+Шкіра • Текстиль+Кожа.	Type • Type • Тур • Тipo • Тipo • Тipo • Туре • Туре • Тур • Тур • Туурри • Тiпоц • Тiр • Тiрус • Тiур • Веids • Тiр • Тiрас • Тiп • Тур • Тiр • Тiр • Тур • Тур • Тiп • Тiп.



MAPA
PROFESSIONNEL



	abcde (P)			
GB	Mechanical hazards a: Abrasion resistance (0-4) c: Tear resistance (0-4) e: Resistance to cutting TDM (A-F)	Performance levels b: Blade cut resistance (0-5) d: Puncture resistance (0-4) (P): Protection against impacts	HU Mechanikai veszélyek a: Súrólódással szembeni ellenállás (0-4) c: Szakadással szembeni ellenállás (0-4) e: Vágással szembeni védelem TDM (A-F)	Teljesítmény szintek b: Vágásbiztonság vágópenge esetén (0-5) d: Átszúrással szembeni ellenállás (0-4) (P): Behatások elleni védelem
FR	Dangers mécaniques a: Abrasion (0-4) c: Déchirement (0-4) e: Résistance à la coupure TDM (A-F)	Niveaux de performance b: Résistance à la coupure par tranchage (0-5) d: Perforation (0-4) (P): Protection contre les impacts	EE Mehhaanilised ohud a: Kulumiskindlus (0-4) c: Rebenemiskindlus (0-4) e: Vastupidavus lõikamisele TDM (A-F)	Toimivustasemed b: Vastupidavus lõikamise teel viilutamisele (0-5) d: Torkekindlus (0-4) (P): Kaitse mõjude eest
DE	Mechanische Gefahren a: Abriebfestigkeit (0-4) c: Reißfestigkeit (0-4) e: Schnittfestigkeit TDM (A-F)	Leistungsniveaus b: Schnittfestigkeit (0-5) d: Durchstoßfestigkeit (0-4) (P): Schutz gegen Stoßeinwirkungen	LV Mehāniskie apdraudējumi a: Nodulumizturība (0-4) c: Noturība pret saraušanu (0-4) e: Pretestība pret sagriešanu TDM (A-F)	Veiktspējas līmeņi b: Izturība pret sagriešanu ar šķelšanu (0-5) d: Noturība pret caurduršanu (0-4) (P): Aizsardzība pret triecieniem
ES	Riesgos mecánicos a: Resistencia a la abrasión (0-4) c: Resistencia al desgarró (0-4) e: Resistencia al corte TDM (A-F)	Niveles de prestación b: Resistencia al corte por cuchilla (0-5) d: Resistencia a la perforación (0-4) (P): Protección contra impactos	HR Mehaničke opasnosti a: Otpornost na habanje (0-4) c: Otpornost na trganje (0-4) e: Otpornost na posjekotine TDM (A-F)	Razina učinka b: Zaštita od prosijecanja (0-5) d: Otpornost na probijanje (0-4) (P): Zaštita od udaraca
IT	Rischi meccanici a: Resistenza all'abrasione (0-4) c: Resistenza allo strappo (0-4) e: Resistenza al taglio TDM (A-F)	Livelli di performance b: Resistenza al taglio per tranciatura (0-5) d: Resistenza alla perforazione (0-4) (P): Protezione contro il taglio da impatto	LT Mechaninė apsauga a: Atsparumas trinčiai (0-4) c: Atsparumas plešimui (0-4) e: Atsparumas įpjovimui išbandytas TDM įrenginiu (A-F)	Atitikimo lygiai b: Atsparumas peilio įpjovimui (0-5) d: Atsparumas pradūrimui (0-4) (P): Apsauga nuo poveikio
PT	Riscos mecânicos a: Resistência à abrasão (0-4) c: Resistência ao rasgo (0-4) e: Resistência ao corte TDM (A-F)	Níveis de eficiência b: Resistência ao corte por golpes (0-5) d: Resistência à perfuração (0-4) (P): Proteção contra os impactos	BG Механични опасности a: Устойчивост на изтръкване (0-4) b: Устойчивост на срязване с остър предмет (0-5) c: Устойчивост на разкъсване (0-4) e: Устойчивост на срязване TDM (A-F)	Нива на ефективност d: Устойчивост на пробиване (0-4) (P): Защита от въздействия
NO	Mekaniske risikoer a: Motstandsevne mot avskraping (0-4) b: Motstandsdyktighet mot kutting med skarpe gjenstander (0-5) c: Motstandsevne mot revner (0-4) e: Motstandsdyktighet mot snitting TDM (A-F)	Prestasjonsnivå d: Motstandsevne mot perforering (0-4) (P): Beskyttelse mot slag og trykk	PL Zagrożenia mechaniczne a: Odporność na ścieranie (0-4) c: Odporność na rozdzielanie (0-4) e: Odporność na przecięcie TDM (A-F)	Poziomy odporności b: Odporność na przecięcie ostrym narzędziem (0-5) d: Odporność na przebicie (0-4) (P): Ochrona przed uderzeniami
DK	Mekaniske farer a: Slidbestandighed (0-4) c: Rivstyrke (0-4) e: Modstandsdygtighed over for snit TDM (A-F)	Ydelsesniveauer b: Modstandsdygtighed over for brud ved skæring (0-5) d: Modstandsevne over for perforering (0-4) (P): Beskyttelse mod stød og slag	RO Pericole mecanice a: Rezistență la abraziune (0-4) c: Rezistență la rupere (0-4) e: Rezistență la tăiere TDM (A-F)	Niveluri de performanță b: Rezistență la tăiere prin retezare (0-5) d: Rezistență la perforare (0-4) (P): Protecție împotriva loviturilor
SE	Mekaniska risker a: Nötningsmotstånd (0-4) c: Rivhållfasthet (0-4) e: Skärmotstånd, TDM-testet (A-F)	Skydds nivåer b: Skärmotstånd per klinga (0-5) d: Punkteringsmotstånd (0-4) (P): Skydd mot stötar	SI Mehanske nevarnost a: Odpornost na abrazijo (0-4) c: Zaščita pred trganjem (0-4) e: Odpornost na prerez TDM (A-F)	Raven učinkovitosti b: Protiturezna zaščita (0-5) d: Zaščita pred perforacijo (0-4) (P): Zaščita pred udarci
NL	Mechanische gevaren a: schuurweerstand (0-4) c: scheurweerstand (0-4) e: Snijweerstand TDM (A-F)	Prestatieniveau b: Weerstand tegen snijden (0-5) d: perforatieweerstand (0-4) (P): Bescherming tegen stoten	SK Mechanické nebezpečnosti a: Odolnosť voči oderu (0-4) c: Odolnosť voči pretrhnutiu (0-4) e: Odolnosť voči porezaniu podľa TDM (A-F)	Stupeň ochrany b: Odolnosť voči prereznutiu preseknutím (0-5) d: Odolnosť voči prepichnutiu (0-4) (P): Ochrana proti nárazom
FI	Mekaaniset vaarat a: Hankauskestävyyks (0-4) c: Repäisykestävyyks (0-4) e: Viillonkestävyyks TDM (A-F)	Suojaustasot b: Leikkauksenkesto viiltämällä (0-5) d: Pistonkestävyyks (0-4) (P): Iskuja vaimentava suojaus	CZ Mechanická nebezpečí a: Odolnost proti oděru (0-4) c: Odolnost proti roztržení (0-4) e: Odolnost proti pořežení TDM (A-F)	Úrovně účinnosti b: Odolnost proti pořežení (0-5) d: Odolnost proti proražení (0-4) (P): Ochrana proti nárazům
GR	Μηχανικοί κίνδυνοι a: Αντοχή στην τριβή (0-4) c: Αντοχή στη διάσχιση (0-4) e: Αντοχή στην κοπή TDM (A-F)	Επιπεδο αποδοσης b: Αντίσταση στη διάτρηση με τομή (0-5) d: Αντοχή στη διάτρηση (0-4) (P): Προστασία από τις κρούσεις	UA Механічні ушкодження a: Стійкість до стирання (0-4) c: Стійкість до розривів (0-4) e: Стійкість до порізів, динамометр TDM (експлуатаційні рівні A-F)	Рівень захисту b: Стійкість до порізів під час різання (0-5) d: Стійкість до проколювання (0-4) (P): захист від ударів
TR	Mekanik tehlikeler a: Aşınma direnci (0-4) c: Yırtılma direnci (0-4) e: Kesilme direnci TDM (A-F)	Performans seviyeleri b: Kesici cisimle kesilme direnci (0-5) d: Delinme direnci (0-4) (P): Darbeden koruma	RU Защита от механических рисков a: Устойчивость к истиранию (0-4) c: Устойчивость к разрывам (0-4) e: Устойчивость к порезам TDM (A-F)	Уровни защиты b: Стойкость к режущим порезам (0-5) d: Устойчивость к проколам (0-4) (P): Защита от ударов

GB	* Tests carried out on new gloves and washed gloves (x washes), if washable.
FR	* Essais réalisés sur gants neufs et sur gants lavés (x lavages) si lavables.
DE	* Tests an neuen und an gewaschenen Handschuhen (x Wäschen), falls waschbar, durchgeführt.
ES	* Pruebas realizadas en guantes nuevos y en guantes lavados (x lavados) si son lavables.
IT	* Test realizzati su guanti nuovi e guanti lavati (x lavaggi), se lavabili.
PT	* Testes realizados em luvas novas e luvas lavadas (x lavagens) se forem laváveis.
NO	* Tester utført på nye hansker og på vaskede hansker (x vasker) hvis vaskbare.
DK	* Forsøg udført på nye handsker og på vaskede handsker (x vask), hvis de kan vaskes.
SE	* Tester utförda på nya och på tvättade handskar (x tvättar), om tvättbara.
NL	* Test uitgevoerd op nieuwe handschoenen en op gewassen handschoenen (x wasbeurten), indien wasbaar.
FI	* Testit suorittettu uusille käsineille ja pestävien käsineiden tapauksessa pestyille käsineille (x pesua).
GR	* Δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν σε καινούρια γάντια και σε πλυμένα γάντια (x πλύσεις), εφόσον ήταν πλενόμενα.
TR	* Yeni eldivenler üzerinde ve yıkanabilen modellerde yıkanmış eldivenler üzerinde (x yıkama) testler gerçekleştirilmiştir.
HU	* Új kesztyűkön és mosható kesztyűk esetén mosott kesztyűkön (x mosás) elvégzett tesztek.
EE	* Uute ja pestud (x pesukorda) kinnastega tehtud katsed.
LV	* Testi veikti jauniem cimdium un mazgātiem cimdium (x mazgāšanas reizes), ja tie ir mazgājami.
HR	* Ispitivanja su obavljena na novim rukavicama i na opranim rukavicama (x pranja) ako se mogu prati.
LT	* Bandymai buvo atlikti su naujomis ir skalbtomis pirštinėmis (x skalbimu), jei pirštines galima skalbti.
BG	* Испитвания, проведени върху нови ръкавици и прани ръкавици (x изпириания), които могат да се перат.
PL	* Testy przeprowadzono na rękawicach nowych oraz rękawicach wybranych (po x praniach) jeżeli nadają się do prania.
RO	* Teste realizate pe mănuși noi și pe mănuși spălate (după x spălări), dacă acestea sunt lavabile.
SI	* Preizkusi, opravljani na novih in opranih rokavicah (x pranj), če so te pralne.
SK	* Testovanie nových rukavic a praných rukavic (x prani), ak sa môžu prať.
CZ	* Jestliže jsou rukavice pratelné, jsou zkoušky provedeny na nových rukavicích a na praných rukavicích (x prani).
UA	* Випробування нових рукавичок і рукавичок після прання (прання, кількість разів: x), якщо вони придатні для цього.
RU	* Испытания проводились на новых перчатках и, если перчатки можно стирать, на постиранных перчатках (x стирок).





GB Heat and fire Performance levels 0-4 Burning behaviour 0-4 Contact heat resistance 0-4 Convective heat resistance 0-4 Radiant heat resistance 0-4 Resistance to small drops of molten metal 0-4 Resistance to large quantity of molten metal	HU Hő és tűz elleni védelem X : 0-4 Lánggal szembeni viselkedés X : 0-4 Kontakt hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Konvektív hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Sugárzó hővel szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek kismértékű fröccsenésével szembeni ellenállás X : 0-4 Olvadt fémek nagymértékű fröccsenésével szembeni ellenállás
FR Chaleur et feu Niveaux de performance X : 0-4 Comportement au feu X : 0-4 Résistance à la chaleur de contact X : 0-4 Résistance à la chaleur convective X : 0-4 Résistance à la chaleur radiante X : 0-4 Résistance aux petites projections de métal en fusion X : 0-4 Résistance aux grosses projections de métal en fusion	EE Kuumus ja tuli Toimivustasemed X : 0-4 Põlemiskäitumine X : 0-4 Kindlus kontaktkuuma suhtes X : 0-4 Vastupidavus konvektiivkuuma suhtes X : 0-4 Kindlus soojuskiirguse suhtes X : 0-4 Kindlus väikeste sulametalli pritsmete suhtes X : 0-4 Kindlus suurte sulametalli pritsmete suhtes
DE Hitze und Feuer Leistungsniveaus X : 0-4 Brandverhalten X : 0-4 Schutz vor Kontakthitze X : 0-4 Schutz vor konvektiver Wärme X : 0-4 Schutz vor Strahlungswärme X : 0-4 Schutz vor kleinen Flüssigmetallspritzern X : 0-4 Schutz vor großen Flüssigmetallspritzern	LV Karstums un uguns Veiktspējas līmeņi X : 0-4 Ugunsizturība X : 0-4 Noturība pret tiešu siltumu X : 0-4 Noturība pret konvektīvo siltumu X : 0-4 Noturība pret siltuma starojumu X : 0-4 Noturība pret mazām izkausēta metāla šļakatām X : 0-4 Noturība pret lielām izkausēta metāla šļakatām
ES Calor y fuego Niveles de prestación X : 0-4 Comportamiento al fuego X : 0-4 Resistencia al calor de contacto X : 0-4 Resistencia al calor convectivo X : 0-4 Resistencia al calor radiante X : 0-4 Resistencia a las pequeñas proyecciones de metal en fusión X : 0-4 Resistencia a las grandes proyecciones de metal en fusión	HR Vrućina i vatra Razina učinka X : 0-4 Otpornost na vatru X : 0-4 Otpornost na kontaktnu toplinu X : 0-4 Otpornost na konveksijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na radijacijsku toplinu X : 0-4 Otpornost na manju količinu rastaljenog metala X : 0-4 Otpornost na veće količine rastaljenog metala
IT Calore e fuoco Livelli di performance X : 0-4 Comportamento al fuoco X : 0-4 Resistenza al calore da contatto X : 0-4 Resistenza al calore convettivo X : 0-4 Resistenza al calore radiante X : 0-4 Resistenza ai piccoli spruzzi di metallo fuso X : 0-4 Resistenza ai grossi spruzzi di metallo fuso	LT Atsparumas karščiui ir ugniai X : 0-4 Degumas X : 0-4 Atsparumas kontaktiniam karščiui X : 0-4 Atsparumas konveciniam karščiui X : 0-4 Atsparumas spinduliuojamai šilumai X : 0-4 Atsparumas išlydyto metalo lašams X : 0-4 Atsparumas stambiems išlydyto metalo purlams
PT Calor e fogo Níveis de eficiência X : 0-4 Comportamento ao fogo X : 0-4 Resistência ao calor de contacto X : 0-4 Resistência ao calor convectivo X : 0-4 Resistência ao calor radiante X : 0-4 Resistência às pequenas projeções de metal fundido X : 0-4 Resistência às grandes projeções de metal em fusão	BG Топлина и огън Нива на ефективност X : 0-4 Поведение в огнена среда X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез контакт X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез конвекция X : 0-4 Устойчивост на топлина, предавана чрез излъчване X : 0-4 Устойчивост на малки пръски от разтопен метал X : 0-4 Устойчивост на големи пръски от разтопен метал
NO Varme og ild Prestasjonsnivå X : 0-4 Reaksjon ved ild X : 0-4 Motstandsevne mot varme ved kontakt X : 0-4 Motstandsevne mot konveksjonsvarme X : 0-4 Motstandsevne mot strålevarme X : 0-4 Motstandsevne mot mindre metallsprut ved smelting X : 0-4 Motstandsevne mot kraftig metallsprut ved smelting	PL Zagrożenia termiczne Poziomy odporności X : 0-4 Zachowanie przy kontakcie z ogniem X : 0-4 Odporność na kontakt z gorącymi czynnikami X : 0-4 Odporność na ciepło konwekcyjne X : 0-4 Odporność na promieniowanie cieplne X : 0-4 Odporność na małe rozpryski płynnego metalu X : 0-4 Odporność na duże rozpryski płynnego metalu
DK Varme og ild Ydelsesniveauer X : 0-4 Brandtekniske egenskaber X : 0-4 Modstandsevne over for kontaktvarme X : 0-4 Modstandsevne over for konvektionsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for strålingsvarme X : 0-4 Modstandsevne over for mindre flydende metalsprøjt X : 0-4 Modstandsevne over for større flydende metalsprøjt	RO Căldură și foc Niveluri de performanță X : 0-4 Comportament la foc X : 0-4 Rezistență la căldura de contact X : 0-4 Rezistență la căldură convectivă X : 0-4 Rezistență la căldură radiantă X : 0-4 Rezistență la proiecții mici de metal în fuziune X : 0-4 Rezistență la proiecții mari de metal în fuziune
SE Värme och eld Skydds nivåer X : 0-4 Brandegenskaper X : 0-4 Motstånd mot kontaktvärme X : 0-4 Motstånd mot konvektionsvärme X : 0-4 Motstånd mot strålningsvärme X : 0-4 Motstånd mot små stänk av smält metall X : 0-4 Motstånd mot stora stänk av smält metall	SI Vročina in ogenj Raven učinkovitosti X : 0-4 Obnašanje pri gorenju X : 0-4 Odpornost na kontaktno toploto X : 0-4 Odpornost na konveksijsko toploto X : 0-4 Odpornost na sevalno toploto X : 0-4 Odpornost na manjša zlitja tekoče kovine X : 0-4 Odpornost na večja zlitja tekoče kovine
NL Warmte en vuur Prestatieniveau X : 0-4 Brandgedrag X : 0-4 Weerstand tegen contactwarmte X : 0-4 Weerstand tegen convectiewarmte X : 0-4 Weerstand tegen stralingswarmte X : 0-4 Weerstand tegen kleine metaalspat X : 0-4 Weerstand tegen grote metaalspat	SK Teplo a oheň Stupne ochrany X : 0-4 Správanie sa v ohni X : 0-4 Odolnosť voči kontaktnému teplu X : 0-4 Odolnosť voči konveknému teplu X : 0-4 Odolnosť voči sálavému teplu X : 0-4 Odolnosť voči malým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu X : 0-4 Odolnosť voči veľkým vyprskávajúcim časticiam roztaveného kovu
FI Kuumuus ja tuli Suojaustasot X : 0-4 Syttyvyys X : 0-4 Kosketuslämmön kestävyys X : 0-4 Konvektioliämmön kestävyys X : 0-4 Säteilylämmön kestävyys X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin pieniä roiskeita vastaan X : 0-4 Suojaus sulaneen metallin suuria roiskeita vastaan	CZ Teplo a oheň Úrovně účinnosti X : 0-4 Chování v ohni X : 0-4 Odolnost proti kontaktnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti konvektivnímu teplu X : 0-4 Odolnost proti sálavému teplu X : 0-4 Odolnost proti malým odstříkům roztaveného kovu X : 0-4 Odolnost proti velkým odstříkům roztaveného kovu
GR Θερμότητα και φωτιά κατά Επιπεδο αποδοσης X : 0-4 Συμπεριφορά στη φωτιά X : 0-4 Αντοχή στην επαφή με θερμές επιφάνειες X : 0-4 Αντοχή στη θερμότητα με αγωγή X : 0-4 Αντοχή στην ακτινοβολούμενη θερμότητα X : 0-4 Αντοχή σε μικρές εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου X : 0-4 Αντοχή σε μεγάλες εκτοξεύσεις τηγμένου μετάλλου	UA Сзахист від дії підвищених температур або полум'я Рівень захисту X : 0-4 Вогнестійкість X : 0-4 Стійкість до контактної теплоти X : 0-4 Стійкість до конвективного тепла X : 0-4 Стійкість до променистого тепла X : 0-4 Стійкість до дрібних бризок розплавленого металу X : 0-4 Стійкість до великих бризок розплавленого металу
TR Isi ve alev Performans seviyeleri 0-4 Tutuşmaya karşı direnç 0-4 Temas ısısi direnci 0-4 Konvektif ısı direnci 0-4 Radyant ısı direnci 0-4 Erimiş metalden gelen küçük sıçramalara karşı direnç 0-4 Erimiş metalden gelen büyük sıçramalara karşı direnç	RU Защита от высоких температур Уровни защиты X : 0-4 Огнестойкость X : 0-4 Устойчивость к контактному нагреву X : 0-4 Устойчивость к конвективному теплу X : 0-4 Устойчивость к нагреву за счет излучения X : 0-4 Устойчивость к мелким брызгам расплавленного металла X : 0-4 Устойчивость к крупным брызгам расплавленного металла



GB / CUT RANGE FIELD OF APPLICATION

- Gloves with a textile, knitted or synthetic knitted support designed for cut protection and/or thermal protection during heavy-duty work or precision work.
- The CE marking on these products means that they meet the requirements of European directive 89/686/CEE for Personal Protective Equipment concerning protection, comfort and strength.
- Due to their design, the gloves are not intended to protect the wrist and, similarly, gloves that are partially coated or lined are not intended to protect the back of the hand (Texts carried out on the palm).
- Natural or blended latex gloves: avoid contact with oils and petroleum, aromatic or chlorinated solvents.
- Nitrile or synthetic material gloves: avoid contact with ketones and organic nitrogen products.
- Protection against impacts (P) concerns the metacarpal reinforcement, the back of the thumb and the strengthened areas of the palm; it does not apply to the fingers.

INSTRUCTIONS FOR STORAGE AND USE

- It is recommended that you pre-test the gloves as the actual workplace conditions of use may differ from those of the CE type tests (in particular mechanical and/or chemical), according to temperature, abrasion and degradation
- Store the gloves in their original packaging away from light, heat and electrical installations.
- Nitrile or latex coated gloves are not recommended for use by those sensitive to dithiocarbamates and/or thiazoles.
- For gloves with elasticated wrists: not recommended for use by those sensitive to natural latex proteins.
- For natural or blended latex coated gloves: not recommended for use by those sensitive to natural latex and thiuram.
- Gloves contaminated with oil or grease should be wiped with a dry cloth before removing them.
- Gloves should not be worn near machines where there is a risk of them becoming caught.
- Thermal protection gloves are designed for limited handling of hot parts up to temperatures of 100°C for a level 1 and 250°C for a level 2.
- Do not put the gloves in direct contact with a flame.
- Make sure that hands are clean and dry before putting the gloves on.
- **Caution:** improper use of the gloves or cleaning them in a way that is not specifically recommended can alter their performance levels.
- For washable gloves: see the summary table for information about the recommended number of cycles to maintain the performance levels and the specific washing and drying instructions for the gloves.
- Ensure the inside of the gloves is dry and that they are in good condition before reusing them.
- For more information about the performance levels, chemical resistance and usage of the gloves, please contact your distributor or MAPA PROFESSIONNEL Technical Customer Support.
- Instructions and EEC certificates available for download on www.mapa-pro.co.uk

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA SPONTEX UK Ltd
Berkeley Business Park Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
T: (44) 1 905 450300 - F: (44) 1 905 450350 - DG 1 905 450360
www.mapa-pro.co.uk

FR / GAMME COUPURE DOMAINE D'UTILISATION

- Gants à support textile ou tricot ou tricot synthétique, destinés à la protection contre la coupure et/ou à la protection thermique, pour la manutention dans les travaux lourds ou les travaux de précision.
- L'apposition du marquage CE sur ces produits signifie qu'ils satisfont aux exigences prévues par la directive 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle concernant l'innocuité, le confort et la solidité.
- De par leur conception, les gants ne sont pas prévus pour la protection du poignet, de même les gants partiellement enduits ou doublés ne sont pas prévus pour protéger le dos de la main (Tests effectués dans la paume).
- Gants en latex naturel ou latex mixé : éviter le contact avec les huiles, solvants pétroliers, aromatiques et chlorés.
- Gants en nitrile ou matériau de synthèse : éviter le contact avec les cétones et produits organiques azotés.
- La protection contre les impacts (P) concerne le renfort métacarpien, le dos du pouce et les zones de renfort de la paume ; elle ne s'applique pas aux doigts.

INSTRUCTIONS DE STOCKAGE ET D'UTILISATION

- Il est recommandé de procéder à un essai préalable des gants, les conditions réelles d'utilisation pouvant différer de celles des essais «CE» de type (en particulier mécanique et/ou chimique), en fonction de la température, de l'abrasion et de la dégradation.
- Conserver les gants dans leur emballage à l'abri de la lumière, de la chaleur et des installations électriques.
- Usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux dithiocarbamates et /ou aux thiazoles pour les gants enduits de nitrile ou de latex.
- Pour les gants présentant un fil élastique au poignet : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel.
- Pour les gants enduits de latex naturel ou latex mixé : usage déconseillé aux sujets sensibilisés aux protéines du latex naturel et au thiurame.
- Essuyer les gants souillés d'huile ou de graisse avec un chiffon sec avant de les retirer.
- Les gants ne doivent pas être utilisés à proximité de machines comportant des risques de happement.
- Les gants de protection thermique sont conçus pour un contact de durée limitée avec des pièces chaudes jusqu'à 100°C pour un niveau 1 et 250°C pour un niveau 2.
- Ne pas mettre les gants en contact direct avec une flamme.
- Porter les gants sur des mains propres et sèches.
- **Attention :** un nettoyage ainsi qu'une utilisation non recommandés des gants peuvent altérer les niveaux de performance.
- Pour les gants lavables : se reporter au tableau récapitulatif pour connaître le nombre de cycles pour lesquels les performances sont conservées ainsi que le détail des conditions de lavage et de séchage des gants.
- Laisser sécher l'intérieur du gant et vérifier son bon état avant réutilisation.
- Pour plus d'information sur les performances, la résistance chimique et l'utilisation des gants, vous adresser à votre distributeur ou au Service Technique Clients MAPA PROFESSIONNEL.
- Notice et certificats CCE à télécharger sur www.mapa-pro.fr

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.fr

DE / SCHNITTSCHUTZ ANWENDUNGSBEREICH

- Handschuhe aus textilem Trägermaterial oder Strickmaterial oder synthetischem Strickmaterial für Schnitt- und/oder thermischen Schutz bei schweren Arbeiten oder Präzisionsarbeiten.
- Die CE-Kennzeichnung dieser Produkte bedeutet, dass sie in Bezug auf Unschädlichkeit, Komfort und Beständigkeit den Anforderungen der Richtlinie 89/686/EWG über persönliche Schutzausrüstung entsprechen.
- Aufgrund ihrer Konzeption sind die Handschuhe nicht für den Schutz des Handgelenks vorgesehen. Außerdem sind teilbeschichtete oder gefütterte Handschuhe nicht für den Schutz des Handrückens vorgesehen (In der Handfläche ausgeführte Tests).
- Handschuhe aus Naturlatex oder Latexgemisch: Kontakt mit Öl, ölhaltigen, aromatischen und chlorierten Lösungsmitteln vermeiden.
- Handschuhe aus Nitril oder einem Synthetikmaterial: Kontakt mit Ketonen und stickstoffhaltigen organischen Produkten vermeiden.
- Der Schutz gegen Stoßeinwirkungen (P) betrifft die Mittelhandverstärkung, die Rückseite des Daumens und die Verstärkungsbereiche der Handfläche. Er gilt aber nicht für die Finger.

HINWEISE ZUR LAGERUNG UND NUTZUNG

- Die Eignung der Schutzhandschuhe für die angestrebte Tätigkeit ist vor Gebrauch zu prüfen, da (insbesondere die mechanischen und/oder chemischen) Praxisbedingungen abhängig von Temperatur, Abrieb und Abnutzung von den „CE“-Prüfbedingungen abweichen können.
- Handschuhe originalverpackt und geschützt vor direktem Sonnenlicht und weit entfernt von Wärmequellen und elektrischen Anlagen lagern.
- Personen mit einer Sensibilisierung auf Dithiocarbamate und Thiazole sollten mit Nitril oder Latex beschichtete Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Gummiband am Handgelenk: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Handschuhe mit Beschichtung aus Naturlatex oder Latexgemisch: Personen mit einer Sensibilisierung für die Proteine von Naturlatex und Thiram sollten diese Handschuhe nicht tragen.
- Mit Öl oder Fett verschmutzte Handschuhe vor dem Ausziehen mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Die Handschuhe dürfen nicht in der Nähe von Maschinen verwendet werden, bei denen ein Risiko besteht, erfasst zu werden.
- Handschuhe mit thermischem Schutz Niveau 1 sind für eine begrenzte Kontaktzeit mit heißen Teilen bis 100°C, bei Niveau 2 bis 250°C konzipiert.
- Direkten Kontakt der Handschuhe mit Flammen vermeiden.
- Die Hände müssen trocken und sauber sein, bevor die Handschuhe übergestreift werden.
- **Achtung:** die Reinigung und eine nicht empfohlene Nutzung der Handschuhe kann die Leistung des Handschuhs verändern.
- Waschbare Handschuhe: Die Anzahl Zyklen, bei denen die Leistungen aufrecht erhalten bleiben und Einzelheiten zum Waschen und Trocknen der Handschuhe sind der zusammenfassenden Tabelle zu entnehmen.
- Das Innere des Handschuhs trocknen lassen und vor erneuter Nutzung auf einwandfreien Zustand prüfen.
- Weitere Informationen zu Leistungen, chemischer Beständigkeit und Nutzung der Handschuhe erhalten Sie von Ihrem Vertrieb oder dem technischen Kundendienst von MAPA PROFESSIONNEL.
- Handbuch und CCE-Zertifikate zum Download auf www.mapa-pro.de

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D - 27404 Zeven
T: +49 (0)4281 730 - F: +49 (0)4281 73 169
www.mapa-pro.de

ES / GAMA DE CORTE ÁMBITO DE UTILIZACIÓN

- Guantes con soporte textil o tejido o tejido sintético destinados a la protección contra los cortes y/o a la protección térmica para la manutención en los trabajos pesados o los trabajos de precisión.
- La colocación de la marca CE en estos productos significa que satisfacen los requisitos previstos por la directiva 89/686/CEE relativa a los equipos de protección individual con respecto a la inocuidad, la comodidad y la solidez.
- Debido a su diseño, los guantes no están previstos para proteger la muñeca, asimismo los guantes parcialmente revestidos o reforzados no están previstos para proteger el dorso de la mano (Pruebas realizadas en la palma).
- Guantes de látex natural o látex mixto: evitar el contacto con aceites, disolventes petrolíferos, aromáticos y clorados.
- Guantes de nitrilo o material sintético: evitar el contacto con cetonas y productos orgánicos nitrogenados.
- La protección contra impactos (P) se refiere al refuerzo metacarpieno, el dorso del pulgar y las zonas de refuerzo de la palma; no se aplica a los dedos.

INSTRUCCIONES DE ALMACENAMIENTO Y UTILIZACIÓN

- Se recomienda proceder a una prueba previa de los guantes, pudiendo diferir las condiciones reales de utilización de aquellas de las pruebas «CE» de tipo (en particular mecánico y/o químico), en función de la temperatura, la abrasión y la degradación.
- Conservar los guantes en su embalaje protegidos de la luz, el calor y las instalaciones eléctricas.
- Se desaconseja el uso a personas alérgicas a ditiocarbamatos y/o a tiazoles para los guantes recubiertos de nitrilo o látex.
- Para los guantes con un elástico en la muñeca: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural.
- Para los guantes recubiertos de látex natural o látex mixto: se desaconseja el uso a las personas alérgicas a las proteínas del látex natural y al thiuram.
- Limpiar los guantes manchados de aceite o de grasa con un trapo seco antes de quitárselos.
- Los guantes no deben utilizarse cerca de máquinas que presenten un riesgo de enganche.
- Los guantes de protección térmica están diseñados para un contacto de duración limitada con piezas calientes hasta los 100°C para el nivel 1 y 250°C para el nivel 2.
- No poner los guantes en contacto directo con fuego.
- Poner los guantes en manos limpias y secas.
- **Cuidado:** la limpieza así como la utilización no recomendadas de los guantes pueden alterar los niveles de prestación.
- Para los guantes lavables: consultar la tabla resumen para informarse del número de ciclos para los cuales se conservan los niveles de prestación así como el detalle de las condiciones de lavado y de secado de los guantes.
- Dejar secar el interior del guante y comprobar su buen estado antes de reutilizarlo.
- Para más información acerca de los niveles de prestación, la resistencia química y la utilización de los guantes, consulte con su distribuidor o con el Servicio Técnico de Atención al Cliente de MAPA PROFESSIONNEL.
- El manual de instrucciones y los certificados CCE pueden descargarse en www.mapa-pro.es

MAPA
PROFESSIONNEL

Mapa Spontex Ibérica S.A.U.
Llacuna, 161 - Planta 3ª, Modulo D - 08018 BARCELONA
T : (34) 932 924 949 - F : (34) 932 924 950
www.mapa-pro.es

IT / GAMMA TAGLIO CAMPO DI UTILIZZO

- Guanti a supporto tessile o maglia o maglia sintetica, destinati alla protezione dai tagli e/o alla protezione termica per la movimentazione nell'ambito di lavori pesanti o lavori di precisione.
- La presenza della marcatura CE su questi prodotti indica che soddisfano i requisiti previsti dalla direttiva 89/686/CEE relativa ai dispositivi di protezione individuale in merito all'innocuità, al comfort e al tipo di protezione.
- A causa delle caratteristiche di progettazione, i guanti non sono previsti per la protezione del polso, così come i guanti parzialmente ricoperti o foderati non sono previsti per la protezione del dorso della mano (Test effettuati sul palmo).
- Guanti in lattice naturale o lattice misto: evitare il contatto con oli, solventi del petrolio, aromatici e clorati.
- Guanti in nitrile o materiale di sintesi: evitare il contatto con chetoni e prodotti organici azotati.
- La protezione contro il taglio da impatto (P) interessa il rinforzo del metacarpo, il dorso del pollice e le zone di rinforzo del palmo; non si applica alle dita.

ISTRUZIONI DI STOCCAGGIO E DI UTILIZZO

- Si raccomanda di procedere a una prova preliminare dei guanti, poiché le condizioni reali di utilizzo possono differire da quelle dei test di tipo «CE» (in particolare meccanico e/o chimico), in funzione del grado di abrasione, dell'usura e della temperatura.
- Conservare i guanti nella confezione originale al riparo dalla luce, dal calore e dagli impianti elettrici.
- Uso sconsigliato ai soggetti sensibili ai ditiocarbammati e/o ai tiazoli per i guanti ricoperti di nitrile o di lattice.
- Per i guanti che presentano un filo elastico a livello del polso: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale.
- Per i guanti ricoperti di lattice naturale o lattice misto: uso sconsigliato ai soggetti sensibili alle proteine del lattice naturale e al tiuram.
- Pulire i guanti contaminati con olio o grasso con un panno asciutto prima di toglierli.
- I guanti non devono essere utilizzati nei pressi di macchine che comportino rischi d'inceppamento.
- I guanti di protezione termica sono progettati per un contatto di durata limitata con componenti caldi fino a 100°C per il livello 1 e 250°C per il livello 2.
- Non mettere i guanti a contatto diretto con una fiamma.
- Indossare i guanti su mani pulite e asciutte.
- **Attenzione:** la pulizia e l'uso non raccomandato dei guanti possono alterarne i livelli di prestazione.
- Per i guanti lavabili: consultare la tabella riassuntiva per verificare il numero di cicli per i quali sono conservate le prestazioni, nonché il dettaglio delle condizioni di lavaggio e di asciugatura dei guanti.
- Lasciare asciugare l'interno del guanto e verificarne il buono stato prima di riutilizzarlo.
- Per maggiori informazioni sulle prestazioni, la resistenza chimica e l'uso dei guanti, rivolgersi al proprio distributore o al Servizio Tecnico Clienti MAPA PROFESSIONNEL.
- Istruzioni e certificati CEE disponibili per il download su www.mapa-pro.it

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA SPONTEX ITALIA S.P.A.
Via San Giovanni Bosco, 24
20010 POGLIANO M.SE (MI)
Tel. +39.02.93474111 - Fax +39.02.93474174
www.mapa-pro.it

PT / GAMA CORTE DOMÍNIO DE UTILIZAÇÃO

- Luvas com suporte têxtil ou tricotado ou tricotado sintético, destinadas à proteção contra o corte e/ou à proteção térmica para a manutenção durante trabalhos pesados ou trabalhos de precisão.
- A aposição da marcação CE nestes produtos significa que cumprem com os requisitos previstos pela diretiva 89/686/CEE relativa aos equipamentos de proteção individual em matéria de inocuidade, conforto e solidez.
- Devido à sua conceção, as luvas não foram previstas para proteger os pulsos e as luvas parcialmente revestidas ou forradas não foram previstas para proteger as costas das mãos (Testes efetuados na palma).
- Luvas em látex natural ou látex misturado: evite o contacto com óleos, solventes petrolíferos, aromáticos e clorados.
- Luvas em nitrilo ou material sintético: evite o contacto com cetonas e produtos orgânicos azotados.
- A proteção contra os impactos (P) abrange o reforço metacárpico, as costas do polegar e as zonas de reforço da palma; não se aplica aos dedos.

INSTRUÇÕES DE ARMAZENAMENTO E DE UTILIZAÇÃO

- Recomenda-se proceder a um teste prévio das luvas, pois as condições reais de utilização podem ser diferentes das dos testes «CE» padrão (em especial, mecânico e/ou químico), em função da temperatura, abrasão e degradação.
- Mantenha as luvas na sua embalagem ao abrigo da luz, calor e instalações elétricas.
- Utilização desaconselhada a pessoas sensíveis aos ditiocarbamatos e/ou tiazolos para as luvas revestidas com nitrilo ou látex.
- Para as luvas com um elástico no pulso: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural.
- Para as luvas revestidas com látex natural ou látex misturado: utilização desaconselhada a pessoas sensíveis às proteínas do látex natural e ao thiuram.
- Limpe as luvas que entraram em contacto com óleo ou massa lubrificante com um pano seco antes de as retirar.
- As luvas não devem ser utilizadas perto de máquinas que apresentem riscos de aderência.
- As luvas de proteção térmica foram concebidas para um contacto de duração limitada com peças quentes até 100°C para um nível 1 e 250°C para um nível 2.
- Não coloque as luvas em contacto direto com uma chama.
- Utilize as luvas com as mãos limpas e secas.
- **Atenção:** uma limpeza e uma utilização não recomendada das luvas podem alterar os níveis de eficiência.
- Para as luvas laváveis: consulte a tabela recapitulativa para saber o número de ciclos para os quais é mantida a eficiência, bem como o detalhe das condições de lavagem e secagem das luvas.
- Deixe secar o interior da luva e verifique o seu bom estado antes de voltar a utilizá-la.
- Para obter mais informações sobre a eficiência, a resistência química e a utilização das luvas, consulte o seu distribuidor ou o Serviço de Apoio aos Clientes da MAPA PROFESSIONNEL.
- As instruções e os certificados CEE podem ser transferidos em www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

NO / SNITTSERIE BRUKSOMRÅDE

- Handsker i tekstil eller strikking eller syntetisk strikking beregnet til beskyttelse mod kutting og/eller til varmebeskyttelse for håndtering ved tungt arbeid eller presisjonsarbeid.
- Anbringelsen av CE-merkingen på disse produktene betyr at de tilfredsstiller kravene i direktivet 89/686/CEE angående personlig verneutstyr når det gjelder uskadelighet, komfort og slitestyrke.
- På grunn av sin utforming er hanskene ikke beregnet til beskyttelse av håndleddet, og likedan er hanskene som er delvis belagt eller doble ikke beregnet til beskyttelse av håndryggen (Tester utført i håndflaten).
- Handsker i naturlig lateks eller kombinert lateks: unngå kontakt med oljer, oljeløsemidler, aromatiske og klorholdige løsemidler.
- Handsker i nitril eller syntetisk materiale: unngå kontakt med ketoner og nitrogenholdige organiske produkter.
- Beskyttelse mot slag/trykk (P) gjelder mellomhåndsførsterkningen, tommelryggen og områdene med forsterkning på håndflaten; det gjelder ikke fingrene.

ANVISNINGER FOR OPPBEVARING OG BRUK

- Det anbefales å prøve hanskene på forhånd, de reelle bruksbetingelsene kan atskille seg fra betingelsene ved CE-testingen av typen (spesielt mekanisk og/eller kjemisk) når det gjelder temperatur, avskraping og slitasje.
- Oppbevar hanskene i emballasjen beskyttet mot sollys, varme og elektriske installasjoner.
- Bruk av handsker belagt med nitril eller lateks frarådes for personer som er følsomme overfor ditiocarbamater og/eller tiazoler.
- For hanskene som har et elastisk bånd på håndleddet: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks.
- For handsker som er belagt med naturlig lateks eller kombinert lateks: bruk frarådes for personer som er følsomme overfor proteiner fra naturlig lateks og tiuram.
- Tørk av handsker som er skitnet til med olje eller smøring, med en tørr klut før du tar dem av.
- Hanskene må ikke brukes i nærheten av maskiner hvor det er risiko for sammenfiltring.
- Varmebeskyttelseshanskene er beregnet til kortvarig kontakt med varme gjenstander opptil 100°C ved nivå 1 og 250°C ved nivå 2.
- Ikke la hanskene komme i direkte kontakt med en flamme.
- Bruk hanskene på rene og tørre hender.
- NB: rengjøring og bruk av hanskene som ikke følger anbefalingene, kan svekke prestasjonsnivået.
- For handsker som kan vaskes: det henvises til oversiktstabellen for å se i hvor mange sykluser prestasjonene blir bevart så vel som detaljert informasjon om betingelsene for vasking og tørking av hanskene.
- La innsiden av hansken tørke, og kontroller at den er i god stand før du bruker den på nytt.
- For mer informasjon om prestasjonen, motstandsevnen mot kjemikalier og bruken av hanskene, så kontakt din forhandler eller MAPA PROFESSIONNEL teknisk kundeservice.
- Bruksanvisning og CCE-sertifikater kan lastes ned på www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

DK / UDVALG TIL SKÆRING ANVENDELSESOMRÅDE

- Handsker i tekstil eller strik, eller syntetisk strik, beregnet til beskyttelse mod snit og/eller termisk beskyttelse til håndtering af tungt arbejde eller præcisionsarbejde.
- Påsætning af CE-mærket på produkterne betyder, at de opfylder kravene i direktiv 89/686/EØF om personlige værnemidler vedrørende uskadelighed, komfort og holdbarhed.
- Handskerne er udformingsmæssigt ikke beregnet til beskyttelse af håndled, og de delvis belagte eller forede handsker er ikke beregnet til at beskytte håndryggen (Test foretaget i håndfladen).
- Handsker i naturlig latex eller latexblanding: undgå kontakt med olie, petroleumsbaserede, aromatiske og chlorerede opløsningsmidler.
- Handsker i nitril eller syntesemateriale: undgå kontakt med ketoner og organiske nitrogenprodukter.
- Beskyttelse mod stød og slag (P) vedrører forstærkelse af metakarpfen, tommelfingerens ryg og håndfladen; den vedrører ikke fingrene.

ANVISNINGER OM OPBEVARING OG BRUG

- Det anbefales at teste handskerne, før de anvendes, idet de reelle anvendelsesforhold kan adskille sig fra forholdene ved CE-typenævningen (navnlig mekanisk og/eller kemisk) i forhold til temperatur, slid og nedbrydning.
- Opbevar handskerne i emballagen beskyttet mod lys, varme og elektriske installationer.
- Anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for ditiocarbamater og/eller thiazoler ved handsker belagt med nitril eller latex.
- For handsker med elastik ved håndleddet: anvendelse frarådes personer, der følsomme over for proteinerne i den naturlige latex.
- For handsker belagt med naturlig latex eller latexblanding: anvendelse frarådes personer, der er følsomme over for proteinerne i den naturlige latex og for thiuram.
- Handsker, som er tilmudset med olie eller fedt, skal tørres af med en tør klud, før de tages af.
- Handskerne må ikke bruges i nærheden af maskiner, hvor de kan risikere at blive snappet.
- Handsker med termisk beskyttelse er designet til kontakt af begrænset varighed med varme dele op til 100°C for niveau 1 og 250°C for niveau 2.
- Undgå, at handskerne kommer i direkte kontakt med åben ild.
- Bær handskerne på rene og tørre hænder.
- **OBS:** en ikke anbefalet rengøring eller anvendelse af handskerne kan påvirke deres ydeevne.
- For vaskbare handsker: se oversigtstabel for information om antal cyklusser, hvor ydeevnen bevares, samt nærmere oplysninger om betingelser for vask og tørring af handskerne
- Lad handskerne tørre indvendigt og tjek, at de er i god stand, før de bruges igen.
- For yderligere oplysninger om handskernes ydeevne og anvendelse, kontakt din forhandler eller Teknisk Kundeservice hos MAPA PROFESSIONNEL.
- Brugervejledning og EF-certifikater kan hentes på www.mapa-pro.com

MAPA
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest - 420, rue d'Estienne d'Orves
F - 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 - F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

- Ръкавици с подплата от текстил, трико или синтетично трико, предназначени за защита от срязване и/или за термозащита при работа при тежки условия или при прецизни операции.
- Поставянето на CE върху тези продукти означава, че те изпълняват изискванията, предвидени в директива 89/686/ЕИО за личните предпазни средства, по отношение на безопасността, удобството и здравето.
- От гледна точка на конструкцията си ръкавиците не са предназначени за предпазване на китката, аналогично частично подсилени или подплатени ръкавици не са предназначени за предпазване на опакото на ръката (Изпитвания, извършени в частта за дланта).
- Ръкавици от естествен или смесен латекс: избягвайте контакт с масла, разтворители на основата на петрол, на ароматни въглеродороди и съдържащи хлор.
- Ръкавици от нитрил или синтетичен материал: избягвайте контакт с кетони и органични продукти, съдържащи азот.
- Защитата от въздействието (P) засяга усилването при метакарпалните кости, задната част на палеца и усилените зони на дланта; тя не се отнася до пръстите.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ

- Препоръчва се да се направи предварително изпитване на ръкавиците, тъй като реалните условия на използване може да се различават от тези при типовете „CE“ изпитвания (особено механични и/или химични), в зависимост от температурата, изтъкването и влакването на състоянието
- Съхранявайте ръкавиците в опаковката им, далеч от светлина, топлина и електрически инсталации.
- Не се препоръчва подсилени ръкавици от нитрил или латекс да се използват от лица, чувствителни към дитиокарбамати и/или тиазоли.
- За ръкавиците с ластичен конец на китката: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс.
- За подсилени ръкавици от естествен или смесен латекс: не се препоръчва да се използват от лица, чувствителни към протеините в естествения латекс и към тиурам.
- Избършете ръкавиците, изцапани с масло или грес, със сух парцал, преди да свалите.
- Ръкавиците не трябва да се ползват в близост до машини, създаващи рискове от захащане.
- Ръкавиците за термозащита са предвидени за контакт с ограничена продължителност с предмети, нагорещени до 100°C за ниво 1 и до 250°C за ниво 2.
- Не поставяйте ръкавиците в директен контакт с пламък.
- Поставяйте ръкавиците върху чисти и сухи ръце.
- Внимание:** почитването и използването на ръкавиците по начин, който не се препоръчва, може да промени нивата им на ефективност.
- За ръкавиците, които могат да се перат: направете справка в обобщената таблица, за да се осведомите за броя цикли, при който ефективността се запазва, както и за подробностите, свързани с условията за пране и сушене на ръкавиците.
- Оставете вътрешността на ръкавиците да изсъхне и проверете доброто ѝ състояние преди повторното използване.
- За повече информация относно ефективността, устойчивостта на химикали и използването на ръкавиците се обърнете към вашия дистрибутор или към службата за оказване на техническа помощ на клиентите на MAPA PROFESSIONNEL.
- Можете да изтеглите листовката и сертификатите CCE от www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S. – Défense Ouest
420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

PL / GAMA CHRONIĄCA PRZED PRZECIĘCIEM ZAKRES UŻYTKOWANIA

- Rękawice na wkładzie tekstylnym lub dzianinie syntetycznej, przeznaczone do ochrony przed przecięciami i/lub ochrony termicznej do ciężkich prac manipulacyjnych lub prac precyzyjnych.
- Nadanie oznaczenia CE niniejszym produktem oznacza spełnienie wymogów zawartych w dyrektywie europejskiej 89/686/EWG, dotyczących sprzętu ochrony osobistej odnoszących się do nieszkodliwości, komfortu i trwałości.
- Ze względu na swoją budowę, rękawice nie chronią nadgarstka, nie są również przeznaczone, pomimo częściowego powleczenie lub wkładu, do ochrony wierzchu dłoni (Testy wykonane po chwytny stronie).
- Rękawice z lateksu naturalnego lub lateksu mieszanego: unikać kontaktu z olejami, rozpuszczalnikami ropopochodnymi, aromatycznymi i na bazie chloru.
- Rękawice nitylowe lub z tworzywa syntetycznego: unikać kontaktu z ketonami i organicznymi produktami azotowymi.
- Ochrona przed uderzeniami (P) dotyczy wzmocnienia śródrečna, wierzchu kciuka oraz stref wzmacniających wewnątrz dłoni; nie dotyczy palców.

ZALECENIA DOTYCZĄCE SKŁADOWANIA I UŻYTKOWANIA

- Zaleca się wcześniejsze przetestowanie rękawic. Rzeczywiste warunki użytkowania mogą różnić się od typowych warunków testowych „CE” (szczególnie mechaniczne i/lub chemiczne), w zależności od temperatury, przetarcia i degradacji.
- Przechowywać rękawice w oryginalnym opakowaniu, w miejscu zacienionym, z dala od wysokiej temperatury i instalacji elektrycznych.
- Osoby uczulone na ditiokarbaminiany i/lub tiazole nie powinny używać rękawic powlekanych nitylem lub lateksem.
- Rękawice posiadające elastyczną gumkę na nadgarstku: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego.
- Rękawice powlekane lateksem naturalnym lub lateksem mieszanym: niezalecane używanie przez osoby uczulone na proteiny lateksu naturalnego lub tiuram.
- Rękawice zabrudzone olejem lub smarem należy wytrzeć suchą szmatką przed ich zdjęciem.
- Rękawice nie powinny być używane w pobliżu maszyn stwarzających ryzyko zaczepienia.
- Rękawice chroniące przed zagrożeniami termicznymi są przeznaczone do czasowego kontaktu z przedmiotami o temperaturze do 100°C przy poziomie 1 oraz 250°C przy poziomie 2.
- Unikać bezpośredniego kontaktu rękawic z ogniem.
- Rękawice należy zakładać na czyste i suche ręce.
- Uwaga:** nieprawidłowe czyszczenie oraz użytkowanie rękawic może spowodować obniżenie poziomu odporności.
- W przypadku rękawic nadających się do prania: zapoznać się z tabelą podsumowującą, zawierającą liczbę cykli gwarantujących zachowanie odporności oraz sposób prania i suszenia rękawic.
- Dokładnie osuszyc wewnątrz rękawicy i sprawdzić jej stan przed ponownym użyciem.
- Więcej informacji na temat odporności, wytrzymałości chemicznej i użytkowania rękawic można uzyskać u lokalnego dystrybutora lub w Serwisie technicznym klientów MAPA PROFESSIONNEL.
- Informacje i certyfikaty CCE można pobrać pod adresem www.mapa-pro.pl



MAPA SPONTEX POLSKA Sp. z o.o.
ul. Józefińska 2, 30-529 Kraków,
Tel. +48 (12) 29 31 400 do 401, Fax: +48 (12) 29 31 400
www.mapa-pro.pl

RO / GAMA DE PROTECȚIE LA TĂIERE DOMENIU DE UTILIZARE

- Mănuși cu suport textil sau tricot ori tricot sintetic, destinate protecției împotriva tăierii și/sau protecției termice pentru manutentionare în sarcini grele sau sarcini de precizie.
- Prezența marcatului CE pe aceste produse arată că vor satisface exigențele prevăzute prin Directiva 89/686/CEE, în materie de echipamente de protecție individuală în ceea ce privește siguranța, confortul și soliditatea.
- Pînchierul în care au fost concepute, mănușile nu sunt prevăzute pentru protecția încheieturii, la fel cum mănușile parțial învelite sau dublate nu sunt prevăzute pentru a proteja dosul palmei (Teste efectuate pe partea inferioară a mănușii)
- Mănuși de latex natural sau latex mixt: evitați contactul cu uleiuri, solvenți petrolieri, aromățiici sau corurări.
- Mănuși din nitril sau material de sinteză: evitați contactul cu cetonele și produsele organice azotate.
- Protecția împotriva loviturilor (P) se referă la ranforsarea metacarpiană, la spatele degetului mare și la zonele de ranforsare ale palmei; nu este valabilă pentru degete.

INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE ȘI DE UTILIZARE

- Se recomandă testarea prealabilă a mănușilor, condițiile reale de utilizare putând fi diferite de cele ale testelor de tip CE (mai ales mecanice și/sau chimice), în funcție de temperatură, abraziune și degradare.
- Păstrați mănușile în ambalaj, ferit de lumină, de căldură și de surse electrice.
- Nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la ditiocarbamați și/sau la tiazol pentru mănușile învelite cu nitril sau latex.
- Pentru mănușile care prezintă un fir elastic la încheietură: nu se recomandă utilizarea de către persoane la proteinele conținute în latexul natural.
- Pentru mănușile învelite din latex natural sau latex mixt: nu se recomandă utilizarea de către persoane cu sensibilitate la proteinele conținute în latexul natural și la tiuram.
- Stergeți mănușile murdare cu ulei sau cu grăsime cu o cârpă uscată înainte de a le da jos.
- Mănușile nu trebuie folosite în apropierea mașinilor care prezintă risc de apucare.
- Mănușile de protecție termică sunt concepute pentru un contact de durată limitată cu piesele calde până la 100°C pentru un nivel 1 și 250°C pentru un nivel 2.
- Nu puneți mănușile în contact direct cu surse de foc.
- Purtați mănușile pe mâini curate și uscate.
- Atenție:** curățarea sau utilizarea nerecomandată a mănușilor poate altera nivelurile de performanță.
- Pentru mănușile lavabile: consultați tabelul recapitulativ pentru a cunoaște numărul de cicluri pentru care performanțele sunt menținute, precum și detaliile despre condițiile de curățare și de uscare a mănușilor.
- Lăsați interiorul mănușii să se usuce și verificați starea sa înainte de reutilizare.
- Pentru mai multe informații privind performanțele, rezistența chimică și utilizarea mănușilor, adresați-vă distribuitorului sau Serviciului tehnic pentru clienți MAPA PROFESSIONNEL.
- Prospectul și certificatele CCE se pot descărca de pe www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

SI / ZA ZASČITO PRED UREZINAMI PODROČJE UPORABE

- Rokavice s podlogo iz tekstila ali pletenine ali sintetične pletenine, namenjene zaščiti pred urezom in/ali termični zaščiti pri težkem ali natančnem delu.
- Oznaka CE na teh izdelkih pomeni, da izpolnjujejo zahteve Direktive 89/686/EGS, povezane z osebno zaščitno opremo ter njeno neškodljivostjo, udobnostjo in trdnostjo.
- Z vidika zasnovne rokavic te niso predvidene za zaščito zapestja, kar velja tudi za rokavice, ki so delno prevlečene ali podložene in ki niso predvidene za zaščito hrbtne strani roke (Testi, izvedeni na dlani).
- Rokavice iz naravnega lateksa ali mešanega lateksa: izogibajte se stiku z olji ter ogljikovodikovimi, aromatskimi in kloriranimi topili.
- Rokavice iz nitrila ali sintetičnega materiala: izogibajte se stiku s ketoni in dušikovimi organskimi spojinami.
- Zaščita pred udarci (P) se nanaša na ojačitev na dlančnicah in hrbnem delu palca ter na ojačana mesta na dlani, ni pa je na prstih.

NAVODILA ZA SHRANJEVANJE IN UPORABO

- Priporočljivo je, da rokavice predhodno preskusite, saj se dejanski pogoji uporabe lahko razlikujejo od preskusov tipa »CE« (zlasti mehanskih in/ali kemičnih) glede na temperaturo, abrazijsko in poškodbo.
- Rokavice hranite v originalni embalaži, zaščitene pred svetlobo, toploto in električnimi napravami.
- Uporaba rokavic, prevlečenih z nitrilom ali lateksom, ni priporočljiva pri ljudeh, občutljivih na ditiokarbamate in/ali tiazole.
- Pri rokavicah z elastiko na zapestju: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa.
- Pri rokavicah, prevlečenih z naravnim ali mešanem lateksom: ni priporočljivo za uporabo pri ljudeh, občutljivih na beljakovine naravnega lateksa in na tiuram.
- Rokavice, ki so se umazale z oljem ali mastjo, obrišite s suho krpo, preden jih snamete.
- Rokavic se ne sme uporabljati v bližini strojev, pri katerih obstaja nevarnost, da se vanje ujamajo.
- Rokavice s termično zaščito so zasnovane za kratkotrajen stik z vročimi kosi do 100°C za stopnjo 1 in 250°C za stopnjo 2.
- Rokavic ne izpostavljajte neposrednemu stiku z ognjem.
- Rokavice nosite na čistih in suhih rokah.
- Pozor:** čiščenje in uporaba rokavic v nasprotju s priporočili lahko spremenita njihovo raven učinkovitosti.
- Pri pralnih rokavicah: glejte preglednico za podatke o številu ciklov, pri katerih se ohranja učinkovitost rokavic, ter podrobnosti glede pogojev pranja in sušenja rokavic.
- Pred ponovno uporabo počakajte, da se osuši notranjost rokavic, in preverite njihovo stanje.
- Za več informacij o učinkovitosti, kemijski odpornosti in uporabi rokavic se obrnite na prodajalca ali tehnično podporo za kupce MAPA PROFESSIONNEL.
- Navodila za uporabo in potrdila ES lahko prenesete preko spletne strani www.mapa-pro.hu



MAGYARORSZÁG MAPA PROFESSIONNEL
SOKE Hungaria Kft. – 9228 Halaszti
Györi út 1./Pf.6.
Tel: (36) 30 419 2600 – Fax: (36) 96 573 212
www.mapa-pro.hu

SK / OCHRANA RUK PRED POREZANIM OBLASTI POUZIVANIA

- Rukavice na textilnom, úpletovom alebo syntetickom úpletovom podklade určené na ochranu proti porezaniu a/alebo tepelnoú ochranu počas manipulácie pri ťažkej práci alebo presnej práci.
- Označenie CE na týchto výrobkoch znamená, že výrobky vyhovujú požiadavkám uvedeným v smernici 89/686/EHS o osobných ochranných pomôckach týkajúcim sa neškodnosti, pohodlia a pevnosti.
- Tieto rukavice nie sú kvôli svojmu dizajnu určené na ochranu zápästia a čiastočne povrstvené alebo posádkované rukavice nie sú vhodné na ochranu chrbta ruky (Testy vykonané na dlani).
- Rukavice z prírodného alebo miešaného latexu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu s olejmi, naftovými, aromatickými a chlórovanými riedidlami.
- Rukavice z nitrilu alebo syntetického materiálu: dbajte na to, aby sa nedostali do kontaktu ketónmi a organickými dusíkatými výrobkami.
- Ochrana proti nárazom (P) sa týka zosilnenia metakarpálnej oblasti, zadnej strany palca, zosilnených oblastí dlane a neťka sa prstov.

POKYNY TÝKAJÚCE SA SKLADOVANIA A POUZIVANIA

- Rukavice sa odporúča vopred otestovať, pretože skutočné podmienky používania sa môžu líšiť od typových skúšok „CE“ (predovšetkým mechanickej a/alebo chemickej) v závislosti od teploty, odu a opotrebovania.
- Rukavice uchovávajte v príslušnom obale na mieste chránenom pred svetlom, teplom a elektrickými inštaláciami.
- Rukavice povrstvené nitrilom alebo latexom by nemali používať osoby citlivé na ditiokarbamáty a/alebo tiazoly.
- Rukavice, ktoré obsahujú elastické vlákno na zápästí: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu.
- Rukavice povrstvené prírodným alebo miešaným latexom: neodporúčajú sa osobám citlivým na proteíny z prírodného latexu a na tiurám.
- Rukavice znečistené olejmi alebo mazivami utrite pred stiahnutím z ruky suchou handričkou.
- Rukavice sa nesmú používať v blízkosti strojov, kde hrozí riziko zachytenia.
- Rukavice určené na tepelnú ochranu sú vyrobené tak, aby sa mohli počas obmedzenej doby dotýkať teplých dielov s teplotou max. 100°C pri stupni ochrany 1 a 250°C pri stupni ochrany 2.
- Rukavice sa nesmú dostať do priameho kontaktu s ohňom.
- Rukavice si navliekajte na čisté a suché ruky.
- Upozornenie:** v prípade čistenia a používania rukavíc, ktoré je v rozpore s odporúčaniami, môže dôjsť k zhoršeniu stupňa ochrany rukavíc.
- Rukavice, ktoré sa môžu prať: postupujte podľa súhrnnej tabuľky, kde je uvedený počet cyklov, počas ktorých sa zachovávajú vlastnosti, ako aj podrobné podmienky prania a sušenia rukavíc.
- Pred opätovným používaním nechajte vnútro rukavíc vyschnúť a skontrolujte ich stav.
- Podrobnejšie informácie o vlastnostiach, chemickej odolnosti a používaní rukavíc vám poskytne distribútor alebo technické zákaznícke oddelenie spoločnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod a certifikáty CE na stiahnutie na stránke www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

CZ / RADA RUKAVICE PODLE ODOLNOSTI PROTI POREZANI OBLAST POUZITI

- Rukavice s textilní podložkou nebo pletené nebo ze syntetického úpletu pro ochranu proti poranění a/nebo tepelnou ochranu pro manipulaci při těžkých nebo přesných pracích.
- Označení CE těchto výrobků znamená, že splňují požadavky stanovené ve směrnici 89/686/EHS pro osobní ochranné prostředky, co se týče neškodnosti, komfortu a trvanlivosti.
- Svým řešením nejsou rukavice určeny k ochraně zápěstí, ani rukavice částečně potažené nebo dvojité nejsou určeny k ochraně hřbetu ruky (Testy provedené na dlani).
- Rukavice z přírodního latexu nebo latexu kombinovaného: vyhněte se kontaktu s oleji, ropnými, aromatickými a chlórovanými rozpouštědly.
- Rukavice z nitrilu nebo syntetického materiálu: vyhněte se kontaktu s ketony a organickými dusíkatými výrobky.
- Ochrana proti nárazům (P) se týká zesílené ochrany záprstní části, hřbetu palce a zesílených oblastí dlaně; nepoužívá se na prsty.

POKYNY KE SKLADOVANI A POUZITI

- Doporučujeme provést předběžnou zkoušku rukavic, skutečné podmínky použití se mohou lišit od výsledků zkoušek typu „CE“ (zejména mechanických a/nebo chemických), v závislosti na teplotě, odu a degradaci.
- Skladujte rukavice v balení chránícím před světlem, teplem a vlhkostí a elektrickými zařízeními.
- Použití se nedoporučuje osobám citlivým na ditiokarbaminy a/nebo thiazoly, pokud jde o rukavice potažené nitrilem nebo latexem.
- Pro rukavice s elastickým vláknem na zápěstí: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu.
- Pro rukavice potažené přírodním nebo kombinovaným latexem: používání se nedoporučuje osobám citlivým na proteiny z přírodního latexu a na tiuram.
- Rukavice znečištěné olejem a mazivou před svléknutím otřete suchým hadříkem.
- Rukavice se nesmí používat v blízkosti zařízení, u nichž hrozí nebezpečí vtažení.
- Rukavice pro tepelnou ochranu jsou určeny pro omezenou dobu styku s teplotami až do 100°C pro úroveň 1 a 250°C pro úroveň 2.
- Nevystavujte rukavice přímému kontaktu s plamenem.
- Rukavice oblékejte na čisté a suché ruce.
- Upozornění:** čištění nebo používání rukavic způsobem, který není doporučen, může ovlivnit úroveň ochrany.
- Pro práci rukavice: počet cyklů, po které zůstává zachována účinnost, jakož i podmínky prání a sušení rukavíc naleznete v souhrnné tabulce
- Před opětovným použitím nechte vnitřek rukavic vyschnout a ověřte jejich vyhovující stav.
- Další informace o účinnosti a způsobech použití rukavic obdržíte na požádání u svého dodavatele nebo od služby technické podpory klientů společnosti MAPA PROFESSIONNEL.
- Návod k obsluze a certifikáty CCE jsou ke stažení na www.mapa-pro.cz



MAPA PROFESSIONNEL
Českomoravská 2408/1a – Praha 9 – Libeň
Česká republika – 190 00
Tel.: + 420 283 116 622 – Fax: + 420 283 116 688
www.mapa-pro.cz

UA / ЗАХИСТ ВІД ПОРІЗІВ ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

- Рукавички на тканинній, трикотажній і синтетичній основі, призначені для захисту від порізів і теплового захисту під час виконання тяжких або точних робіт.
- Літери CE на рукавичках указують на їхню відповідність вимогам, викладеним у директиві 89/686/ЄЕС, які висуваються до засобів індивідуального захисту для гарантування безпеки, зручності та міцності цих засобів.
- Ці рукавички не призначені для захисту зап'ястка, також подвійні рукавички та рукавички з частковим покриттям не призначені для захисту тильної поверхні кисті (Випробування для перевірки області долоні рукавички).
- Під час використання рукавичок із природного або змішаного латексу: уникайте контакту з мастилами, нафтовими, ароматичними та хлорованими розчинниками.
- Під час використання рукавичок із нитрилу або іншого синтетичного матеріалу: уникайте контакту з кетонами та азотвмісними органічними сполуками.
- Захист від ударів (P) забезпечують захисні накладки на п'ясток і тильний бік великого пальця та посилені ділянки в зоні долонь. Захист від ударів не поширюється на пальці.

ІНСТРУКЦІ З ВИКОРИСТАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Перед використанням рукавички рекомендується випробувати, оскільки реальні умови експлуатації можуть відрізнятися від тих, що були створені згідно з процедурою сертифікації CE (зокрема механічні та хімічні), залежно від температури, інтенсивності стирання та зношування.
- Зберігайте рукавички в упаковці в захищеному від світла, сухому та прохолодному місці.
- Рукавички з нитриловим або латексним покриттям не слід використовувати людям, чутливим до дитіокarbomatів і тiazолів.
- Рукавички з еластичним обідком навколо зап'ястка не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі.
- Рукавички, вкриті природним або змішаним латексом, не слід використовувати людям, чутливим до білків, які містяться у природному латексі, та до тиураму.
- У разі потраплення на рукавички мастила або змазки спочатку витріть їх сухою ганчіркою і лише потім зніміть.
- Не користуйтеся рукавичками поруч із механізмами, у які вони можуть потрапити.
- Термостійкі рукавички з рівнем захисту 1 захищають у разі короткочасного контакту з гарячими предметами температурою 100°C, а рукавички з рівнем захисту 2 – з гарячими предметами температурою 250°C.
- Не допускайте безпосереднього контакту рукавичок із відкритим полум'ям.
- Надайте рукавички на чисті та сухі руки.
- Увага!** Невідповідне очищення та використання рукавичок може стати причиною погіршення їхніх захисних характеристик.
- Рукавички, придатні до прання: кількість циклів, а також детальна інформація щодо умов прання та висушування рукавичок, необхідна для збереження їхніх захисних характеристик, наведена у відповідній таблиці.
- Виверніть рукавички та ретельно їх висушіть перед наступним використанням.
- Докладніше про використання, характеристики та хімічну стійкість рукавичок можна дізнатися в представника служби обслуговування клієнтів MAPA PROFESSIONNEL.
- Інструкцію та сертифікати компетентності (CCE) можна завантажити на сайті www.mapa-pro.com



MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09
www.mapa-pro.com

RU / УСТРОЙСТВА ДЛЯ РЕЗКИ ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

- Перчатки с основой из текстиля, трикотажа или синтетического трикотажа, предназначенные для защиты от порезов и/или для термической защиты для выполнения тяжелых и точных работ.
- Маркировка CE на этих продуктах означает, что они отвечают требованиям Директивы 89/686/СЕЕ по безопасности, удобству и долговечности средств индивидуальной защиты.
- Данная модель перчаток не предусматривает защиты запястья. Перчатки с частичным покрытием и двойные перчатки не обеспечивают защиту тыльной стороны ладони (Испытания, проведенные на ладони)
- Перчатки из натурального или смешанного латекса: не допускать контакта с маслами, нефтяными, ароматическими и хлорсодержащими растворителями.
- Перчатки из нитрила или синтетического материала: избегать контакта с кетонами и азотными органическими соединениями.
- Защита от ударов (P) касается упрочнения в области пястной кости, тыльной стороны ладони и упрочненных зон на ладони; требование не распространяется на пальцы.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ХРАНЕННЮ І ВИКОРИСТАННЮ

- Поскольку реальные условия эксплуатации могут отличаться от условий, предусмотренных типовыми испытаниями для получения маркировки «CE» (в частности, возможно отличие механических или химических свойств), перед началом использования перчаток рекомендуется провести предварительное испытание на устойчивость к температуре, истиранию и ухудшению свойств.
- Хранить перчатки в их упаковке вдали от света, тепла и электрических установок.
- Перчатки с нитриловым или латексным покрытием не рекомендуются для использования лицами, чувствительными к дитіокarbomatам и/или тiazолам.
- Для перчаток с резинкой на запястье: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса.
- Для перчаток с покрытием из натурального или смешанного латекса: не рекомендуется использовать лицам, чувствительным к протеинам натурального латекса и к тиураму.
- Перед снятием рекомендуем протирать перчатки сухой тряпкой, особенно в случае загрязнения маслом или смазкой.
- Запрещено использовать перчатки вблизи машин, представляющих риск запутывания.
- Перчатки для защиты от высоких температур предназначены для ограниченного по продолжительности контакта с горячими деталями с температурой до 100°C для первого уровня и до 200°-250C — для второго уровня защиты.
- Не допускать прямого контакта перчаток с открытым пламенем.
- Не давать перчатки на сухие и чистые руки.
- Внимание:** несоблюдение правил очистки и использования перчаток может привести к изменению их характеристик.
- Для перчаток, где возможна стирка: информацию о количестве циклов стирки, при котором сохраняются заданные характеристики, а также условия стирки и сушки перчаток см. в сводной таблице.
- Полностью просушивать внутреннюю часть перчатки и проверять ее надлежащее состояние перед повторным использованием.
- За подробной информацией о характеристиках, химической защите и правилах использования перчаток обращайтесь в техническую службу по обслуживанию клиентов MAPA PROFESSIONNEL.
- Инструкцию и сертификаты качества ЕС можно скачать с сайта www.mapa-pro.ru



ООО «Jarden RUS»
115162, Khavskaya street, build. 11, Moscow, Russia
Tel.: +7 (499) 764-74-62 – Fax: idem
www.mapa-pro.ru

- Rukavice podstavljene tekstilom ili pletivom ili sintetičkim pletivom, namijenjene zaštititi od rezanja i/ili toplinskoj zaštiti u rukovanju u teškim radovima ili za precizne radove.
- Postavljane CE oznake na te proizvode znači da oni udovoljavaju zahtjevima predviđenim direktivom 89/686/EEZ koji se odnose na osobnu zaštitnu opremu u pogledu sigurnosti, udobnosti i trajnosti.
- Zbog njihovog dizajna rukavice nisu predviđene za zaštitu zapešća, čak ni rukavice djelomično obložene ili podložene nisu predviđene za zaštitu nadlanice (Ispitivanja provedena na dlanu).
- Rukavice iz prirodne gume ili mješovite gume: izbjegavati dodir s uljima, naftnim otapalima, aromatima i klorom.
- Rukavice iz nitrila ili sintetičkih materijala: izbjegavati dodir s ketonima i proizvodima organskog dušika.
- Zaštita od udaraca (P) odnosi se na ojačanje metakarpalnog dijela, vanjskog dijela palca i područja ojačanja dlana. Ne odnosi se na prste.

UPUTE ZA SKLADIŠTENJE I UPOTREBU

- Preporučuje se provesti prethodnu provjeru rukavica, Uvjeti upotrebe mogu se razlikovati od onih u ispitivanjima tipa «CE» (posebno mehanički i/ili kemijski), u pogledu temperature, habanja i razgradnje.
- Rukavice čuvati u njihovom omotu zaštićene od svjetla, topline i električnih instalacija.
- Upotreba rukavica koje sadrže nitril ili lateksa ne preporučuje se osobama osjetljivim na ditiokarbamate i /ili tiazole.
- Za rukavice s elastičnom trakom na zapešću: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine iz prirodne gume.
- Za rukavice koje sadrže prirodnu gumu ili mješavinu lateksa: ne preporučuje se upotreba osobama osjetljivim na proteine prirodne gume i na tiuram.
- Rukavice zaprljane uljem ili masti prije skidanja obrišite suhom krpom.
- Rukavice se ne smiju upotrebljavati u blizini strojeva kod kojih postoji opasnost od zahvaćanja.
- Rukavice za zaštitu od topline namijenjene su kontaktu ograničenog trajanja s vrućim predmetima do 100°C za razinu 1 i 250°C za razinu 2.
- Ne stavljajte rukavice u izravni dodir s plamenom.
- Rukavice stavljajte na čiste i suhe ruke.
- **Pažnja:** čišćenje kao i upotreba rukavica koje nisu predviđene mogu izmijeniti razinu učinkovitosti.
- Za perive rukavice : pogledati tablicu s pregledom broja ciklusa u kojima će se zadržati učinkovitost kao i pojedinosti o uvjetima pranja i sušenja rukavica.
- Ostavite unutrašnjost rukavice da se osuši i prije ponovne upotrebe provjerite je li u dobrom stanju.
- Za više informacija o učinkovitosti, kemijskoj otpornosti i upotrebi rukavica, obratite se svom distributeru ili tehničkoj službi za korisnike tvrtke MAPA PROFESSIONNEL.
- Obavijesti i certifikati CCE mogu se preuzeti na www.mapa-pro.com

MAPA[®]
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

LT / APSAUGA NUO ĮPJŪVIMŲ NAUDOJIMAS

- Pirštines tekstiliniu pagrindu, megztu pagrindu arba sintetiniu megztu pagrindu, skirtos apsaugai nuo įspjovimų ir/arba terminei apsaugai atliekant sunkių detalių apdorėjimo arba precizinio apdorėjimo darbus.
- „CE“ ženklas, kuriuo ženklinami šie gaminiai reiškia, kad jie atitinka direktyvos 89/686/EEB reikalavimus, susijusius su asmeninių apsaugos priemonių saugumu, patogumu ir tvirtumu.
- Pirštines nebuvo projektuojamos taip, kad apsaugotų riešą. Be to, pirštines su daline dangą ar pamušalu nėra skirtos išorinės plaštakos dalies apsaugai (Bandymai atlikti su pirštines delno dalimi).
- Natūralaus latekso ar latekso mišinio pirštines: venkite sąlyčio su alyvomis, tirpikliais iš naftos produktų, turinčiais aromatinių junginių ar chloro.
- Pirštines iš nitrilo ar sintetinių medžiagų: venkite sąlyčio su ketonais ir azoto organinėmis medžiagomis.
- Apsauga nuo poveikio (P) pasižymi sutvirtinta išorinė pirštines dalis, išorinė nykščio dalis, sutvirtintos delno zonos; apsauga nuo poveikio netaikoma pirštams.

NURODYMAI DĖL LAIKYMO IR NAUDOJIMO

- Prieš pradėdami naudoti pirštines, patariame jas išbandyti, nes realios naudojimo sąlygos gali skirtis nuo tipinių „CE“ atitikties bandymų sąlygų (ypač mechaninių ir (arba) cheminių), priklausomai nuo temperatūros, trinties ir susidėvėjimo.
- Laikykite pirštines jų pakuotėje, saugokite nuo šviesos, šilumos ir elektros įrenginių.
- Žmonėms, alergiškiems ditiokarbamatams ir (arba) tiazoliams, nepatariame dėvėti nitrilo ir lateksu padengtų pirštinių.
- Pirštines su tampriu rankogaliu (iš elastinių siūlų): nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams.
- Natūraliu lateksu ar latekso mišiniu padengtos pirštines: nepatariame jų dėvėti žmonėms, alergiškiems natūralaus latekso baltymams ir tiuramui.
- Prieš nusiimdami alyva ar riebalais suteptas pirštines, iš pradžių nuvalykite jas sausa šluoste.
- Nerekomenduojame mėvėti pirštinių netoli mechanizmų, galinčių jas sugriebti.
- Nuo karščio saugančios pirštines tam tikrą laiką gali liestis su iki 100°C (atitinkančios 1–ą lygį) ir iki 250°C (atitinkančios 2–ą lygį) įkaitusiais paviršiais.
- Neleiskite pirštinėms tiesiogiai liestis su liepsna.
- Dėvėkite pirštines ant švarių ir sausų rankų.
- **Dėmesio:** jei pirštines valysite ir naudosite nesilaikydami rekomendacijų, jų savybės gali pakisti.
- Skalbiamos pirštines: lentelėje pateikta informacija, po kelių skalbimo ciklų pirštines išlaiko savo darbinės savybes, taip pat pirštinių skalbimo ir džiovavimo informaciją.
- Prieš naudodami, išdžiovinkite pirštinių vidų ir patikrinkite jų būklę.
- Daugiau informacijos apie darbinės pirštinių savybes, atsparumą cheminėms medžiagoms ir pirštinių naudojimą teiraukitės platintojo ar įmonės MAPA PROFESSIONNEL Techninio klientų aptarnavimo skyriaus.
- Informacinį lapelį ir CCE sertifikatus atsisiųskite iš www.mapa-pro.com

MAPA[®]
PROFESSIONNEL



MAPA[®]
PROFESSIONNEL

MAPA S.A.S.
Défense Ouest – 420, rue d'Estienne d'Orves
F – 92705 COLOMBES Cedex
T : (33) 1 49 64 22 00 – F : (33) 1 49 64 22 09

www.mapa-pro.com

